

# Оценка знаний студентов вуза на семинарских занятиях по профессиональному иностранному языку в вузе

Н.Г. Кондрахина, О.Н. Петрова

Финансовый университет, Москва, Россия

## АННОТАЦИЯ

В статье рассматривается вопрос оценочной деятельности преподавателя иностранного языка в нелингвистическом вузе. Авторы анализируют различия между традиционными и формативными видами оценивания знаний студентов. При этом отмечается, что применение формативной оценки полезно при проверке и анализе текущего положения дел в преподавании иностранного языка и позволяет наметить пути совершенствования этого процесса в организационном и методическом плане. Такое оценивание способствует индивидуализации обучения, формирует качественно новые отношения между педагогами и студентами, повышает мотивацию последних к изучению иностранного языка и положительно сказывается на результатах. Исследование выполнялось при помощи таких методов, как обобщение теоретического и фактического материала, получение обратной связи, анализ, синтез, наблюдение и сравнение. Авторы приводят примеры и дают рекомендации по выбору средств и методов оценки работы студентов на занятиях по профессиональному иностранному языку.

**Ключевые слова:** иностранный язык в профессиональной сфере; формативное оценивание; критериальное оценивание; оценка достижений; самооценка; ипсативная оценка

**Для цитирования:** Кондрахина Н.Г., Петрова О.Н. Оценка знаний студентов на семинарских занятиях по профессиональному иностранному языку в вузе. *Гуманитарные науки. Вестник Финансового университета*. 2023;13(с):78-83. DOI: 10.26794/2226-7867-2023-13-с-78-83

# ESP Classroom Evaluation Practices in Higher Educational Institutions

N.G. Kondrakhina, O.N. Petrova

Financial University, Moscow, Russia

## ABSTRACT

The paper approaches the issue of foreign language teachers' classroom evaluation activity also known as formative assessment. The authors review the distinctions between conventional and formative assessment techniques and prove that formative assessment has certain advantages. It can be successfully used to evaluate the current students' progress long before examination and to take timely organizational and methodological corrective actions. Such type of assessment is student-centric, provides an individual approach to training, produces a positive effect on classroom environment, specifically teacher-student relationship. Consequently it enhances the students' motivation to ESP learning and benefits learning outcome. The article provides certain examples of ESP classroom evaluation practices and recommendations on using them.

**Keywords:** ESP; formative assessment; criteria-based assessment; assessment of achievements; self-esteem, ipsative evaluation

**For citation:** Kondrakhina N.G., Petrova O.N. ESP classroom evaluation practices in higher educational institutions. *Gumanitarnye Nauki. Vestnik Finansovogo Universiteta = Humanities and Social Sciences. Bulletin of the Financial University*. 2023;13(с):78-83. DOI: 10.26794/2226-7867-2023-13-с-78-83

## ВВЕДЕНИЕ

В большинстве вузов применяется балльная оценка знаний студентов. При этом итоговый результат, определяемый после сдачи зачета и экзамена (т.е. на этапе промежуточного контроля) складывается

из баллов, выставленных непосредственно в ходе этих проверочных испытаний, а также полученных учащимися за работу в семестре. Такая система стимулирует студентов к регулярной работе в ходе учебного процесса. Например, в Финансовом уни-

верситете (при максимальной 100-бальной оценке) за работу в семестре предусмотрен максимум в 40 баллов, а остальные 60 выделяются на зачет или экзамен.

Вопрос начисления баллов при промежуточном контроле является более проработанным по сравнению с оценкой работы в течение семестра. Обе оценки, безусловно, должны быть критериальными, но применительно к работе в семестре часто имеют форму дескрипторов, а сама оценка может носить формативный характер.

### ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ ОБЗОР

Интерес к формативному оцениванию возник в связи с применением компетентного подхода в образовании: ориентация на результат и практические навыки подразумевает, что оценивание степени усвоения знаний, преобладавшая на протяжении многих лет, должна быть заменена на определение степени овладения компетенциями. Соответственно, должны были измениться и процедуры оценивания.

Еще в первой половине XX-го в. известный психолог Л.С. Выготский [1] утверждал, что «...любое учение есть переход или перевод того, что накоплено в деятельности и общении людей, в сознание обучающегося», что позволило профессору Е.Н. Землянской [2] считать его основоположником формативного оценивания. Аналогичное выводу Выготского суждение содержится в работах Р.Д. Кэттела — в частности, особое внимание он уделяет исследованию черт личности и анализу группового поведения, а также вопросам способностей, мотивации, самореализации, лидерства и креативности индивидов [3]. Именно выявление личностных особенностей позволяет реализовать индивидуальный подход к обучению, мотивации и оценке и является основой формативного оценивания как части педагогической технологии, ориентированной на студента. Проблема оценивания и контроля в разных аспектах отражена в работах Т.В. Загоруйко, А.А. Миролюбовым, Г.А. Дубининой, и другими [4–6]. Особо следует отметить блок статей на тему формативного контроля, в которых преподаватели иностранных языков из Казахстана, в частности, Д.О. Даулектулова [7], рассматривают суть формативного оценивания, его влияние на образовательный процесс и подчеркивают необходимость определения его четких критериев. В качестве основного преимущества такого вида оценивания называется отражение динамики и прогресса в приобретении учащимися знаний. Интерес

к этой теме вызван тем, что в республике Казахстан использование формативного оценивания закреплено на законодательном уровне.

Несколько с другой стороны подошли к этой проблеме М.Ю. Чандра и Е.А. Байкина [8], утверждая, что только сочетание разных видов оценивания (модульного, формативного, накопительного, аутентичного, автоматизированного и суммативного) способно дать объективную оценку сформированности компетенций. При этом, формативное оценивание называется «движущей силой» этой совокупной оценки. Особо подчеркивается активная роль студента в данном процессе, что выражается, в том числе, в самостоятельной оценке собственных результатов; педагог же постоянно предоставляет обратную связь. Упор делается на адаптацию процесса преподавания к потребностям обучающихся и на оценивание прогресса в освоении компетенций. Среди работ, в которых подробно рассматривается данная тема, можно выделить статью Т. Дж Крукса [9] и монографию Д.В. Агальцовой, А.В. Агошковой, О.Н. Анюшенковой и др. [9], в которой предлагаются конкретные формы оценивания работы учащихся на семинарах по дисциплине «Профессиональный иностранный язык».

### МЕТОДОЛОГИЯ И МЕТОДИКА ИССЛЕДОВАНИЯ

В основу исследования положено сравнение реакций студентов на разные виды оценивания их образовательных результатов, в первую очередь, непосредственно на семинарских занятиях по профессиональному иностранному языку. Цель исследования — выявление наиболее перспективных и эффективных форм оценивания языковых компетенций с точки зрения учащихся и педагогов. В ходе выполнения работы использовались следующие методы: обобщение теоретического и фактического материала, получение обратной связи, анализ, синтез, наблюдение и сравнение. В четырех группах 3-го курса (направлением подготовки которых является «Экономика»), изучающих дисциплину «Иностранный язык в профессиональной сфере», отслеживалось отражение в процедурах оценивания таких факторов, как понимание студентами целей обучения, критериев оценивания, практической применимости изучаемого материала, а также индивидуальных особенностей обучающихся. Кроме того, анализировались изменения действий обучающихся при подготовке и проведении занятия в зависимости от выбора инструментов контроля, а также проверялось, влияют ли формы оценивания

на приобретаемые студентами знания и навыки. В целом, выбор методологии исследования был обусловлен необходимостью совершенствования методики преподавания иностранного языка специальности.

### РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

В ходе работы было выявлено, что учащиеся добровольно реагируют на применение формативного контроля на занятиях: на семинарах создается более непринужденная атмосфера, частично решается проблема доминирования сильных студентов (более слабые чувствуют себя увереннее). Кроме того, преодолевается языковой барьер, повышается усвояемость изучаемого материала, укрепляются навыки коммуникации и работы в команде, совершенствуются умения аргументировать свою точку зрения на иностранном языке и применять критическое мышление при оценивании работ: как своих, так и других учащихся. В итоге возрастает объективность контролирования уровня усвоения знаний и появляется возможность своевременной корректировки процесса обучения. Как результат, заслуженно повышается балльная оценка работы студентов за в семестре, что служит сильным мотивационным фактором для последующей качественной подготовки и активной работы на занятиях.

Существуют различные определения формативного тестирования. Самым простым является следующее: это такое оценивание, которое проверяет, что усвоено и усвоено ли еще в процессе учебы, а не в конце модуля, четверти, семестра, учебного года или другого периода, т.е. не на конечной стадии обучения.

Наиболее полным представляется определение, данное Е.Н. Землянской [2], которая описывает формативное оценивание как процесс совместного поиска учениками и педагогами фактических данных о достижениях в ходе учения, которые впоследствии используются для определения этих достижений, выявления направления дальнейшей работы и эффективных путей достижения целей обучения.

Помимо того, что в отличие от традиционного, формативное оценивание проводится непрерывно, оно по-другому формирует учебный процесс: при традиционном оценивании обеспечивается база для выставления отметок (производится количественная оценка), а при формативном — улучшается создание адекватной самооценки через повышение качества обучения (реализуется ипсативное оценивание). В этом случае учащийся за счет индивидуализации образовательного процесса постоянно

получает значимую для себя информацию касательно оценки личных достижений и направлений деятельности для последующего совершенствования.

Хотя оба вида оценивания являются критерийными, в них применяется разный подход к шкале оценивания: при традиционном шкала является жестко фиксированной, а при формативном в ней появляется определенная гибкость. Любая оценка выступает мотивирующим фактором, но при традиционном подходе он однозначно является внешним, в то время как при формативном оценка порождает и внутреннюю, и внешнюю мотивацию.

Рассмотрим основные типы заданий и испытаний с привязкой к критериям их оценивания: классические экзамены, тесты, эссе и прочие формы, применяемые преимущественно на занятиях, к которым относятся задания, выполняемые на семинарах — устные мини- и полноформатные презентации, анализ ситуативных задач, проекты, задания на критическое мышление и практико-ориентированные, письменные тренировочные работы и т.д. Все они требуют определенного количества времени и усилий на выполнение, предоставление и оценку и предназначены для проверки различных навыков. В рамках данного исследования наибольший интерес представляют: фронтальные опросы; словарные диктанты; запись и пояснение ассоциаций; анализ мини кейсов или обсуждение проблемы в паре или группе; небольшие (в том числе и грамматические) тесты; работа с цитатами, историческими фактами и текущими новостями; короткие эссе или письменный комментарий к высказыванию; индивидуальные или групповые интервью и др., не требующие много времени на осуществление и проверку.

Указанные виды заданий модифицируются под формативную оценку. Фронтальный опрос, например, может проводиться преподавателем на основе вопросов, подготовленных студентами. Словарный диктант, помимо терминов или выражений на перевод, может содержать задания на написание синонимов, антонимов, однокоренных слов и проверяться студентами в парах.

Приведем пример работы с цитатами, относящимися к темам, изучаемым на занятии (*таблица*).

Цитаты могут служить темами как для мини эссе, которое студенты пишут в аудитории, с целью выражении своего мнения, согласия или несогласия, так и для мини дебатов в парах или малых группах. Дополнительным упражнением станет поиск информации и последующее краткое сообщение

## Цитаты по теме занятия / Class Topic Related Quotes

Тема занятия / Class themes	Цитата / Quote
Кредитование	<i>"Neither a borrower nor a lender be."</i> (W. Shakespeare)
Финансовые рынки	<i>"Unless you can watch your stock holding decline by 50% without becoming panic stricken, you should not be in the stock market."</i> (Warren Buffett)
Инвестиции	<i>"The intelligent investor is a realist who sells to optimists and buys from pessimists."</i> (Benjamin Graham)
Финансовые технологии	<i>"Conventional wisdom has it that fintech startups are going to eat financial company's lunch in no time."</i> (from TechCrunch)
Привлечение средств	<i>"Capital is that part of the wealth which is devoted to obtaining further wealth."</i> (Alfred Marshal)
Деривативы	<i>"Derivatives are financial weapons of mass destruction."</i> (Warren Buffett)
Профессиональное образование	<i>"Formal education will make you a living. Self-education will make you a fortune."</i> (Jim Rohn)

Источник/Source: Разработано авторами / Compiled by the authors.

о знаменитых людях, которым принадлежат эти высказывания. Наиболее полезным видом задания является следующее: студенты по отдельности или в парах пишут на листке несколько цитат, которые им нравятся. На обратной его стороне они излагают свое понимание этой цитаты и указывают, что в ней привлекло их внимание. В качестве задания на критическое мышление можно попросить учащихся написать свое мнение о том, какими свойствами должно обладать высказывание, чтобы стать цитатой. Затем студенты обмениваются карточками и оценивают работу друг друга.

Задания для работы на занятиях должны быть разнообразными; по возможности им следует придавать практико-ориентированный и игровой характер. Кроме того, инструменты формативного оценивания следует применять регулярно и последовательно, а проверка не должна занимать много времени. Здесь может помочь самооценка (например, проверка учащимися своих работ) или взаимоконтроль (проверка работ однокурсников). Следует поощрять создание студентами заданий друг для друга, вплоть до тестов — например, вопросов по теме с последующей работой в паре, слушанием и исправлением ответов и выставлением друг другу оценки.

Взаимоконтроль уместен и при устной работе в малых группах. Он особенно хорош при анализе мини кейсов (ситуаций). Группы работают над заданием независимо друг от друга, затем предложенные варианты решений сравниваются, во внимание принимается их обоснованность и оригинальность, предложенные методы, приведенные аргументы

и т.д. Более того, работа над кейсом предусматривает отсутствие части информации или неопределенность какого-то ее аспекта, как это обычно и бывает в реальной жизни. Такой подход означает, что предлагаемые решения, из которых выбирается лучшее, принимаются при некоторых допущениях. Преподаватель может дать образец или привести свое видение, которое не всегда совпадает с результатом, предложенным группой. При таком подходе студенты практикуют навыки совместной работы и разделения обязанностей, учатся аргументировать и отстаивать свою точку зрения, прислушиваться и критично оценивать мнение других. Кроме того здесь проявляется ключевое преимущество метода «кейс-стади» — в условиях применения сценарного подхода нет однозначно правильного решения, есть наиболее аргументированное в конкретных условиях. Примером такого задания может служить разбор кредитных заявок или разработка стратегии для компании по ликвидации кассового разрыва. Подход сочетает работу в команде и здоровую конкуренцию.

Можно практиковать и так называемые тесты «низких ставок», результаты которых не влияют на оценку за семестр, но дают представление об уровне полученных знаний и о том, на что надо обратить внимание.

Независимо от того, какая именно форма или вид оценивания применяются, обязательным является наличие количественных и качественных критериев оценки. Чтобы их можно было использовать для самооценки и взаимоконтроля, критерии должны быть понятны учащимся, прозрачны, объективны

и легко применимы. Более того, по возможности следует привлекать студентов к их разработке.

Примером, могут служить критерии оценки студенческих эссе: с них делаются две копии, которые, независимо друг от друга, проверяются преподавателем и двумя учащимися по приведенным ниже критериям:

**Написание эссе (Essay writing): максимум 3 балла:**

1. содержание (англ. contents) – 1.2 балла
2. структура и оформление (англ. organization and structure) – 0.3 балла
3. активный словарь (англ. active vocabulary) – 0.6 балла
4. грамматическая корректность (англ. grammar) – 0.6 балла
5. правописание и пунктуация (англ. spelling and punctuation) – 0.3 балла.

Педагог делает корректирующие записи, но сразу оценку не выставляет. Результаты оценивания эссе обсуждаются с автором, совместно определяется оценка. Чтобы ее повысить, автор получает возможность написать и сдать работу повторно. Таким образом, студенты учатся искать и исправлять свои и чужие ошибки, давать обратную связь и получают более полное представление о том, какой должна быть хорошо написанная работа. Создается и реализуется цепочка совершенствования навыков оценивания: учащийся перенимает опыт преподавателя по применению критериев, затем использует полученный навык, оценивая работы других студентов, и в конечном счете может грамотно применить их к своим собственным (ипсативное оценивание).

Хотя критерии должны быть формализованы, устную похвалу или порицание, как регулярный метод обратной связи, исключать не следует. Одобрение и критика должны быть аргументированы и тактичны.

В методической литературе [2, 5, 9, 10] содержатся рекомендации в целях рефлексии закан-

чивать занятие пятиминутным письменным заданием, так называемым «3+2+1» — просить студентов написать три факта, которые они усвоили, два, о которых они хотят узнать больше, и что-то одно, что им не совсем понятно. Альтернативой может быть ответ на следующие вопросы: «Что мы сегодня изучали на занятии? Зачем мы это делали? Что я сегодня узнал? Где и как я могу это применить? Какие у меня возникли вопросы (Что мне непонятно?)»

## ВЫВОДЫ

Формативное оценивание реализуется во время занятия. Его основными принципами являются регулярность, последовательность и частота применения на занятиях, разнообразие форм оценочных заданий и заранее оговоренные четкие критерии их оценивания, самооценка и взаимоконтроль, обратная связь со стороны преподавателя. Такое оценивание применимо ко всем формам речевой иноязычной деятельности.

Целью формативной оценки являются не столько результаты обучения и усвоения учебного материала, сколько отслеживание динамики и успешности процесса их достижения отдельными студентами.

При таком подходе оценивание приобретает диагностический характер, поскольку позволяет выявить проблемы отдельных учащихся или группы целиком на различных этапах образовательного процесса и, соответственно, внести в него необходимые изменения, адаптируя педагогические технологии под определенные группы и конкретного студента.

Учащиеся положительно реагируют на формативное оценивание: повышается их самооценка и мотивация к обучению; изменяется подход к работе на занятии; создается атмосфера сотрудничества. Они получают большую возможность самореализации и приобретает дополнительные навыки, что положительно сказывается на качестве обучения.

## СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Выготский Л. С. Проблема развития и распада высших психических функций. Проблемы дефектологии. М.: Просвещение; 1995.
2. Землянская Е. Н. Критериальное оценивание образовательных достижений студентов вуза. *Педагогика. Вопросы теории и практики*. 2020; 5(2):142–147.
3. Cattell R. V. Structured personality-learning theory: A Holistic Multivariate Research Approach (Centennial psychology series). New York: Praeger; 1983. 466p.
4. Загоруйко Т. В., Диденко С. Ю., Черепанская У. И. и др. Понятие оценивания в образовании. *Молодой ученый*. 2018; 45(231):240–242.
5. Миролобов А. А. Методика обучения иностранным языкам: традиции и современность. Обнинск: Титул; 2010. 210 с.

6. Дубинина Г.А., Каменская Н.В. Поиск новых форм контроля и оценки качества подготовки по иностранному языку в неязыковом вузе. *Вестник Московского государственного лингвистического университета*. 2018;(2):202–211.
7. Даулеткулова Д.О. Что такое формативное оценивание и каким образом оно улучшает преподавание и обучение? URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/chto-takoe-formativnoe-otsenivanie-i-kakim-obrazom-ono-uluchshaet-prepodavanie-i-obuchenie>
8. Чандра М.Ю., Байкина Е.А. Стратегии оценивания компетенций студентов в процессе освоения образовательной программы вуза. *Известия ВГПУ*. 2018;7(130):10–14.
9. Crooks T.J. The Impact of Classroom Evaluation Practices on Students. *Review of Educational Research*. 1988;(58):438–481.
10. Агальцова Д.В., Агошкова А.В., Анюшенкова О.Н., Белогаш М.А., Бугреева А.С., Винникова О.А. и др. Иностранные языки в высшей школе: новая реальность. Монография. М.: Прометей; 2022. 368 с.

## REFERENCES

1. Vygodskiy L.S. The Problem of Higher Mental Functions Development and Decay. Defectology Problems. Moscow: Prosvesheniye Publishing House; 1995. (In Russ.).
2. Zemlyanskaya E.N. Criteria based assessment of higher school students' educational achievements. *Pedagogika. Voprosy Teorii i Practitki = Pedagogy. Theory and Practice*. 2020; 5(2):142–147. (In Russ.).
3. Cattell R.B. Structured personality-learning theory: A Holistic Multivariate Research Approach (Centennial psychology series). New York: Praeger; 1983. 466 p.
4. Zagoruyko T.V., Didenko S. Yu., Cherepanskaya U.I. at al. The Notion of Assessment in Education. *Molodoy Ucheniy = Young Scientist*. 2018; 45(231):240–242. (In Russ.).
5. Mirolyubov A.A. The methodology of Teaching Foreign languages: Traditions and Modernity. Obninsk: Titul Publishing House; 2010. 210p. (In Russ.).
6. Dubinina G.A., Kamenskaya N.V. Searching New Forms of Control and Assessment of Foreign Language Proficiency in Non Linguistic University. *Vestnik of MGLU = Vestnik of Moscow State Linguistic University. Education and Teaching*. 2018;(2):202–211. (In Russ.).
7. Dauletkulova D. What is formative assessment and how it improves teaching and learning? URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/chto-takoe-formativnoe-otsenivanie-i-kakim-obrazom-ono-uluchshaet-prepodavanie-i-obuchenie>
8. Chandra M.Y., Baykina E.A. Strategies of Higher Education Students' competence assessment. *Izvestiya VGPU. = Izvestia of the Volgograd State Pedagogical University*. 2018:10–14. (In Russ.).
9. Crooks T.J. The Impact of Classroom Evaluation Practices on Students. *Review of Educational Research*. 1988;(58):438–481.
10. Agaltsova D.V., Agoshkova A.V., Anyushenkova O.N., Belogash M.A., Bugreeva A.S., Vinnikova O.A. at al. Foreign languages in Higher School: New Reality. Monograph. Moscow: Prometey; 2022. 368 p. (In Russ.).

## ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ / ABOUT THE AUTHORS

**Наталья Геннадиевна Кондрахина** — кандидат филологических наук, доцент, профессор Департамента английского языка и профессиональной коммуникации Финансового университета, Москва, Россия

**Natalya G. Kondrakhina** — Cand. Sci. (Philology), Associate Professor, Professor of the Department of English for Professional Communications, Financial University, Moscow, Russia

<https://orcid.org/0000-0003-3299-2617>

[NKondrakhina@fa.ru](mailto:NKondrakhina@fa.ru)

**Оксана Николаевна Петрова** — кандидат технических наук, доцент, доцент Департамента английского языка и профессиональной коммуникации Финансового университета, Москва, Россия

[ONPetrova@fa.ru](mailto:ONPetrova@fa.ru)

**Oksana N. Petrova** — Cand. Sci. (Tech.), Associate Professor, Assistant Professor of the Department of English for Professional Communications, Financial University, Moscow, Russia

<https://orcid.org/0000-003-2581-5073>

[ONPetrova@fa.ru](mailto:ONPetrova@fa.ru)